



Cal parar atenció a aquests dos termes perquè no són sinònims i sovint es confonen.

Comparèixer té un significat ampli i vol dir 'presentar-se davant d'un superior o una autoritat que n'ha donat l'ordre'.

Ex. D'acord amb la resolució de la magistrada, heu de **comparèixer** en aquest Jutjat en el termini de 5 dies.

Personar-se, en canvi, no té el sentit general de presentar-se o acudir, sinó que es refereix a 'comparèixer en un judici per constituir-s'hi com a part'.

Ex. Els menors es **personaren** al judici representats pel seu oncle.

Per tant, una frase com aquesta caldria corregir-la:

Ex. La policia va personar-se al lloc dels fets.

La confusió ve pel fet que en castellà *personarse*, *comparecer* i *presentarse*, en alguns contextos, sí que s'usen indistintament.